



☎043-484-6103(Información Pública) / 043-484-1111(recepción) 📠: (043) 486-8720 ✉Email:koho@city.sakura.lg.jp

“Hola Sakura”, es un resumen en español del periódico quincenal “Koho Sakura” del municipio.
 La publicación del boletín es mensual; las personas que deseen se lo podemos remitir sin costo alguno via correo o por e-mail.
 La atención en el idioma español son los jueves de 9:00am. a 12:00pm. y de 1:00pm. a 5:00pm.

INFORMACIÓN SOBRE LA DECLARACIÓN DEL IMPUESTO A LA RENTA E IMPUESTO MUNICIPAL Y PREFECTURAL
 Periodo de declaración: del viernes 16 de febrero al viernes 15 de marzo del 2024



Se están distribuyendo los formularios para la declaración del impuesto

>**Formulario de declaración del impuesto a la renta:** 1er.pabellón del municipio de Sakura (2do.piso),

*La distribución cesará en cuanto se agoten los formularios. (Algunos formularios no se distribuyen en la ciudad).

*Una vez distribuida, póngase en contacto con la Oficina Tributaria de Narita. El municipio no envía por correo.

*Pueden bajarlo de la página web de la agencia tributaria nacional “kokuzeicho”

>**Formulario de declaración del impuesto municipal, prefectural:** >sección de impuesto >sucursales y puestos

>centros de servicio público, (hasta el viernes 15 de marzo).

*Pueden bajarlo de la página web del municipio.

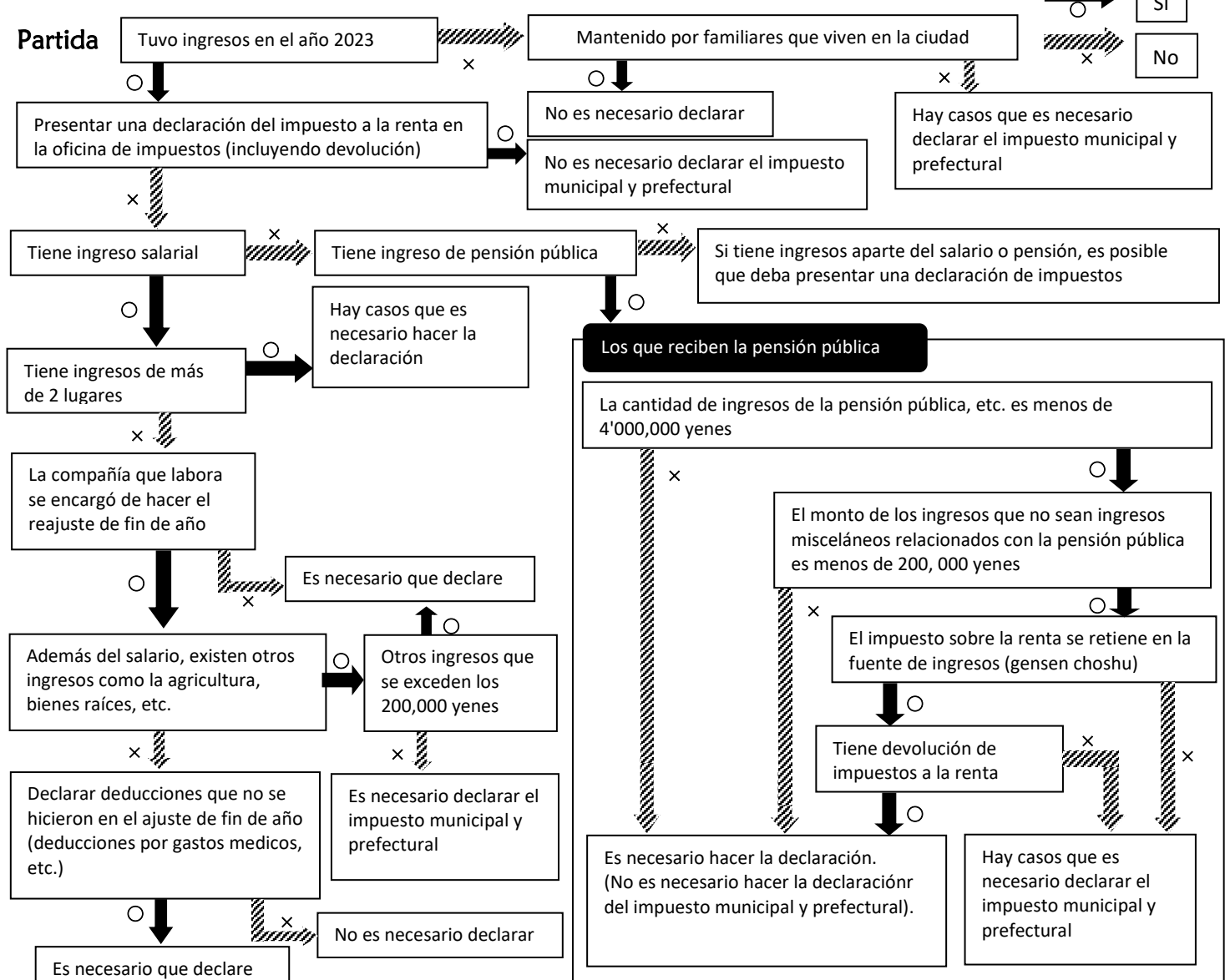
*Aquellos que habían presentado sus declaraciones fiscales municipales y prefecturales para el ejercicio fiscal del 2023 antes de diciembre del año pasado les enviaron sus formularios de declaración a finales de enero.

Las personas que requieren hacer la declaración del impuesto a la renta y la declaración del impuesto municipal y prefectural, deje listo con anticipación los documentos necesarios y preséntelos dentro del plazo.

Sección de impuestos municipales ☎484-6115 (shimin-ka)

Verifique con el diagrama; qué declaración tiene que hacer?

*Para las personas que están registradas en la ciudad de Sakura al 1 de enero del 2024



*Este diagrama es un ejemplo típico. Por favor comuníquese con la División de impuestos municipales si tiene alguna pregunta, ya que hay casos que no aplican o que no figuran.

En lo posible colaboren con el llenado del formulario en casa y enviarlo por correo o hacerlo vía electrónica
Dirección postal y datos de contacto para las declaraciones

■ **Declaración del impuesto a la renta "kakutei shinkoku"** → Narita zeimusho ☎286-8501 Narita shi Karabe 1-15 ☎0476-28-5151

■ **Declaración del impuesto municipal y prefectural "shiminzei, kenminzei shinkoku"** → Sakura shiyakusho shiminzei-ka
☎285-8501 Sakura shi Kairinji machi 97 ☎0484-6115

En caso de enviarlo por correo, adjunte un sobre con su dirección y pegar un sello si desea que le devolvamos una copia
¡Le recomendamos que presente su declaración de la renta electrónicamente a través de su smartphone! 📱



GUIA DE LOS LUGARES PARA LA

Si desea una consulta sobre el llenado (formulario) de la declaración, utilice los locales: chuo kominkan y el Aeon Mall Narita. (lo que puede declararse varía según el lugar).

Cambios a partir de este año

Las consultas para el llenado de la declaración en el chuo kominkan debe reservarse con anticipación

<en caso de solo presentación, no es necesario reservar>

Período de recepción de las reservas: desde las 9 am. del jueves 1 de febrero hasta 3 días antes de la fecha deseada.

Forma de reservar: las reservas deben realizarse a través del sistema de reservas.

No se pueden hacer reservas por teléfono ni en ventanilla.

*podría cerrarse antes debido al orden de llegada.

*No se aceptan consultas sin reservación previa. *Ya no se aceptan reservaciones con la tarjeta postal de vuelta.

*Para mayores detalles véase la página web del municipio 🌐



Declaración del impuesto municipal y prefectura y la declaración de la renta del año 2023 para las personas cuyos ingresos sean "salario" o "pensión pública".

◆ SAKURA CHUO KOMINKAN

Sakura shi Kaburagi machi 198-3 *sólo con cita previa

Fecha: del viernes 16 de febrero hasta el viernes 15 de marzo

*a excepción de los lunes, sábados, domingos y días festivos.

horario: de 9 am. hasta las 3:30 pm.

(sólo para presentar es el mismo horario)

*las personas que van a consultar, por favor acuda el día y la hora de la cita.

lugar: >para consulta y llenado → en el hall (1er.piso)
>para solo presentación → sala de reunión (1er.piso)

<Atención>

*La siguiente información no está disponible para las declaraciones de la renta, debido a que serán atendidos por funcionarios del municipio (escrito a la derecha).

*Asegúrese de haber preparado la declaración de deducción de gastos médicos antes de venir. Si no está preparado, será difícil recepcionar dentro del horario de la cita. Podrían denegar la consulta.

*El municipio no recepcionará las consulta y presentación de la declaración durante el periodo de apertura.

*El llenado y la presentación en el lugar de la declaración pueden reducirse o cancelarse debido a circunstancias inevitables, como la propagación de enfermedades infecciosas.

No pueden hacer el llenado del formulario en el Chuo komin-kan.

A continuación las declaraciones que deben hacerse en el "Aeon Mall Narita".

Aquellos que les corresponden, utilicen el local del AEON.

>Ingresos distintos del salario y la pensión pública.

>Deducción especial por préstamos para vivienda (si ya se ha realizado el ajuste a final de año lo pueden hacer en el chuo kominkan).

>Deducción de donación distinta del impuesto local.

>Rentas empresariales, agrarias, inmobiliarias, intereses, dividendos, traspasos, rentas temporales y de jubilación.

>Deducciones diversas >Reducción del importe del

impuesto extranjero >Comercio de futuros >Impuesto sobre donaciones y consumo >Declaraciones de la renta semestrales (para personas fallecidas y personas que se han trasladado al extranjero) >Declaraciones del 2022 y anteriores >Otras declaraciones con cálculos o contenidos complejos que requieran una decisión de la Agencia Tributaria.

Declaraciones fiscales definitivas, declaraciones de años anteriores, cuasidevoluciones, declaraciones del impuesto sobre donaciones y del impuesto sobre el consumo.

◆ AEON MALL NARITA

2do.piso AEON hall 2do. Piso (Narita shi Wing Tsuchiya 24)

En principio, puede utilizar su propio smartphone para preparar su declaración de la renta y otros documentos.

fecha: del viernes 16 de febrero al viernes 15 de marzo

*a excepción de los sábados, domingos y días festivos.

Sin embargo, el domingo 25 de febrero se aperturará.

horario: >para recepcionar es de 9 am hasta las 4 pm.

Los pases para ese día se distribuirán a partir de las 8.30 am.

(hasta las 9 am. se distribuirá en el estacionamiento tridimensional del 3er. piso). En función del número de entradas distribuidas, la recepción podrá cerrar antes.

<Acceso>

de la estación keisei Narita, tome el bus Chiba kotsu bus en el paradero número 6 "Aeon mall Narita iki" (aprox.10 minutos)

Nota

▷Ingrese al centro comercial por la entrada C del 2do.piso a través del pasillo de conexión desde el 3er. piso del estacionamiento tridimensional hasta las 10 am. (no hay otras entradas disponibles antes de la hora de ap

▷Durante el período en que los locales están abiertos hay atención para el llenado de la declaración de la renta en la Oficina Tributaria de Narita.

▷Si sólo necesita presentar el formulario de declaración, etc., preséntelo personalmente en la Oficina de Impuestos de Narita o envíelo por correo.

●Acerca de los pases

Los pases se distribuirán en el recinto el día del evento y también pueden obtenerse emitiéndolas por adelantado a través de LINE. Puede agregar a la cuenta oficial de la oficina de impuesto (kokuzeisho) → "tomodachi tsuika" 📱



Otros puntos de contacto para la presentación de la declaración *no se puede consultar para el llenado

declaración del impuesto a la renta

◆ OFICINA DE IMPUESTO DE NARITA (Narita shi Karabe 1-15)

plazo: hasta el viernes 15 de marzo

*excepto los sábados, domingos y días festivos.

horario: de 8:30 am. hasta las 5 pm.

(pueden recepcionarlos fuera del horario colocándolos en la caja de recibos).

declaración del impuesto municipal y prefectural

◆ SUCURSALES, PUESTOS DE LA CIUDAD

plazo: hasta el viernes 15 de marzo

*excepto los sábados, domingos y días festivos.

horario: de 8:30 hasta las 5:15 pm.

*No se pueden presentar la declaración en la sección de impuesto durante el periodo de declaración. Pueden presentarlo solo por correo.

◆ CENTROS DE SERVICIOS PÚBLICOS DE SAKURA Y NISHISHIZU

plazo: hasta el viernes 15 de marzo

*excepto los lunes y feriados (atención los sábados y domingos)

horario: de 9 hasta las 5 pm.

ASIGNACIÓN DE INGRESO A LA ESCUELA Y/O OBTENCIÓN DE UN PUESTO DE TRABAJO PARA LAS FAMILIAS MONOPARENTALES

A los hogares monoparentales, etc., con hijos que estén previsto su ingreso a una escuela primaria, secundaria o a la preparatoria en abril de este año, o que estén a punto de graduarse en la secundaria y empezar a trabajar (incluidas a las familias que cuidan de los hijos sustituyendo a los padres), recibirán una remuneración.

A finales de enero se envió por correo los documentos para solicitar la remuneración a las familias que tienen derecho al subsidio por manutención de los hijos y a las familias monoparentales que tienen derecho de recibir la ayuda por gastos médicos y de otro tipo. Las personas que no les llegaron los documentos o personas que no están recibiendo del sistema, por favor solicitar información.

Importe de pago: 10,000 yenes por hijo(a) que cumplan los requisitos.

Plazo de solicitud: del jueves 1 al jueves 29 de febrero (fecha válida del sello postal).

*Por favor, asegúrese de presentar su solicitud dentro del plazo, en caso de pasarse la fecha límite no podrán recibir el pago de la remuneración.

Mayores informes: Sección del hogar y el niño

☎484-6140 (kodomu katei-ka)



Introducción del sistema de exención del impuesto del seguro nacional de salud (período pre-parto y post-parto)



A partir de enero se iniciará el sistema de exención parcial del impuesto del seguro nacional de salud para las personas que hayan dado a luz.

Beneficiarios: los afiliados al seguro nacional de salud que hayan dado a luz a partir de noviembre del 2023 o están previsto (también se incluyen los que hayan dado a luz dentro de los 85 días siguientes a la concepción, los mortinatos, los abortos espontáneos (incluido el aborto) y los partos prematuros).

*El impuesto del seguro nacional de salud a partir de enero del 2024 está exento.

Periodo de exención: Un total de 4 meses desde el mes anterior al mes (previsto) del parto hasta dos meses siguiente al parto.

*En caso de embarazo múltiple, un total de seis meses, desde tres meses antes del mes (previsto) del parto hasta dos meses siguientes al parto.

Trámite: Desde el portal MyNa; o también pueden solicitarlo por correo o llevarlo a la sección del seguro de salud del municipio →

〒285-8501 Sakura shiyakusho kenko hoken-ka

Los formularios de solicitud pueden descargarse del sitio web de la ciudad

Informes: sección del seguro de salud

☎484-6125 (kenko hoken-ka)



El plazo de solicitud es hasta el jueves 29 de febrero! (fecha válida del sello postal)

Asignación extraordinaria de apoyo al desarrollo infantil

Debido al impacto del alza de precios, se les subvencionarán a los hogares que crían niños para reducir la carga de los gastos de actividades prácticas y de aprendizaje, así como del cuidado de los niños.

Importe del subsidio: 10,000 yenes por hijo(a) que cumplan los requisitos.

Las personas que requieran solicitarlo: Los hogares que recibieron el pago de la ayuda por hijo "jido teate" de mayo del 2023 ya se les ha depositado a su cuenta. No obstante, los funcionarios públicos, los hogares, etc., que superen el límite de ingresos de la asignación por hijo, es necesario solicitarla.

(Ya se han enviado los formularios de solicitud a quienes cumplen los requisitos).

*Para los niños nacidos entre el 1 de febrero y el 1 de abril del 2024,

consulte la página web del municipio



Asignación especial para apoyar los medios de subsistencia a los hogares que crían niños

La asignación se concede para ayudar a las familias con bajos ingresos que crían a sus hijos y que se ven especialmente afectadas por el aumento del costo de los alimentos y otros artículos.

Importe del subsidio: 50,000 yenes por hijo(a) que cumplan los requisitos.

Las personas que requieran solicitarlo: Por regla general, son los beneficiados a la ayuda por hijo, etc., y le han depositado a su cuenta de "jido teate"

Sin embargo, hay casos en los que es necesario solicitarlo, en los hogares cuya economía ha sufrido un cambio repentino debido al aumento de los precios. Para mayores detalles véase la página web del municipio.

*Existen tres tipos de asignaciones: una para familias monoparentales, otra para familias no monoparentales y otras asignaciones propias de la ciudad.

Solicite el tipo que reúna los requisitos de pago.

*Para los niños nacidos entre el 1 de febrero y el 1 de abril del 2024, consulte la página web del municipio

Hogares monoparentales



Para hogares no monoparentales



prestaciones propias municipales



APERTURA ESPECIAL A LAS RESIDENCIAS DE LOS ANTIGUOS GUERREROS

El domingo festivo **11 de febrero**, exposición de materiales y cuartos que por lo general no se abren al público. Pueden probarse la armadura "kacchu" en la residencia de los samurai.

Guía de ingreso de los museos

* Entrada hasta 30 minutos antes del cierre.

Mansión del Sr. Hotta: de 9:30 am. hasta las 4:30 pm. público en general: ¥350 estudiantes: ¥170

Residencia los samurai: de 9 am. hasta las 5 pm. público en general: ¥250 estudiantes: ¥120

Museo conmemorativo Juntendou: de 9 am. a 5 pm. público en general: ¥100 estudiantes: ¥50

Ya está a la venta los tickets común a los 3 museos, un billete especial que permite visitar las tres instalaciones con un solo tickets. público en general: ¥600 estudiantes: ¥300

*los días sábados, domingos y días festivos es gratuito el ingreso para los estudiantes de primaria y secundaria.

<Detalles sobre la prueba de la armadura "Kacchu">

lugar: Residencia de los samurai "buke yashiki"

horario: de 10 am. a 12 pm. y de 1 pm. a 3 pm.

gastos de participación: público en general: ¥200 estudiantes: ¥100

*el costo de ingreso es aparte, no es necesario inscribirse con antelación.

Informes: Sección de cultura ☎484-6192 (bunka-ka)



convocatoria para inscribirse al seguro mutual de desastres naturales 2024 "Sakura shi saigai kyosai"



Beneficios: daños a edificios habitados causados por incendios, rayos, explosión de gas, tormenta, diluvio, remolino, daños por viento e inundaciones y daños humanos causados por los estos estragos.

(No cubre si se aplica la ley de ayuda de desastres, como daños causados por terremoto, nevada, granizo, deterioro, daños a equipos auxiliares, ornamentos interiores y electrodomésticos, etc.)

Requisitos: ser el jefe de familia que viva en la ciudad y esté empadronado como residente.

Prima: 1,000 yenes por hogar e importe de 1 año.

*el importe de suscripción será el mismo, así se inscriba a mitad de curso.

Si la unidad familiar tienen el mismo certificado domiciliario, es posible afiliarse conjuntamente.

Plazo de cobertura: desde el 1 de abril al 31 de marzo del 2025 (en caso de inscribirse después del 1 de abril cubrirá del día siguiente de la inscripción hasta el 31 de marzo del 2025).

La inscripción es desde el jueves 1 de febrero del 2024

*No se puede presentar la solicitud por correo.

Trámites: Llene el formulario de solicitud y preséntelo junto con la prima de ayuda mutua en la Sección de Gestión de Crisis, en las respectivas sucursales, dependencias o centros de servicio.

Para mayores detalles veáse la página web del municipio.

Informes: Oficina de gestión de crisis

☎484-6131 (kiki kanri ka)

Festival del "Setsubunsaï" en Kusabuenooka



Celebrado después de cuatro años

Fecha y hora: el domingo 4 de febrero, desde las 11am.

Se celebrará el "mame maki" (esparcir los frejoles de soya) frente al gimnasio. Las verduras frescas de la región, pase libre para subir al mini locomotora y otros magníficos premios que puedan acertar.

También estarán a la venta los fideos calientes "kakesoba" Omochi (pastel de arroz) y el camote asado "yakiimo". El equipo de caravana de Chiba kun también vendrá de visita.

Bailemos todos el baile de "Yume miru Chiba-kun".

*En caso de lluvia se llevará dentro del gimnasio.

Mayores informes: Kusabuenooka ☎485-7821

Taller de poda de rosas

Fecha y horario: jueves 8, sábado 17 y miércoles 21 de febrero desde las 10 hasta las 12 (horario común)

*Es necesario inscribirse. En caso de lluvia se suspenderá.

Costo: 1,000 yenes (la entrada es aparte)

Vacantes: 10 personas por fecha (por orden de llegada)

Llevar: tijera de podar, guantes de cuero.

Trámite: escribir sus datos: nombre, dirección, teléfono y la fecha que desea asistir; luego enviarlo por correo, fax o mail a la siguiente dirección:

Kusabuenooka barāen ☎285-0003 lino 820

☎486-9356 ✉ koushuukai@kusabueroses.jp

Mayores informes: NPO barabunka kenkyusho ☎080-1239-6992



PAGO DE IMPUESTO DEL MES DE FEBRERO

Último día de pago: jueves 29 de febrero



*Impuesto sobre el inmueble (kotei-shisanzei) Impuesto a la planificación urbana (toshi-keikakuzei)

4ta. fase

*Impuesto al seguro nacional de salud(kokumin kenko hoken) Kaigo hokenryo(primas de seguro de cuidado)

Koki-koreisha-iryō-hokenryo (primas de seguro por gastos médicos para los adultos mayores)

8va. Fase

<< consultas sobre el pago >>

☎484-6118 (nouzei soudan)

<< Consultas sobre la prima de seguro de salud de cuidados >>

☎484-6187 (kaigo hoken-ka)

<< Consultas sobre la prima de seguro de adultos mayores >>

☎484-6136 (kenko hoken-ka)